

KÄRCHER

EDI 4



Deutsch	5
English	11
Français	17
Italiano	24
Nederlands	30
Español	36
Português	43
Dansk	49
Norsk	55
Svenska	61
Suomi	67
Ελληνικά	73
Türkçe	80
Русский	86
Magyar	93
Čeština	100
Slovenščina	106
Polski	112
Românește	119
Slovenčina	125
Hrvatski	132
Srpski	138
Български	144
Eesti	151
Latviešu	157
Lietuviškai	163
Українська	169



Register
your product
www.karcher.com/register

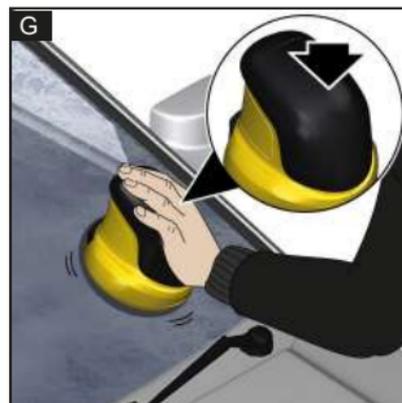
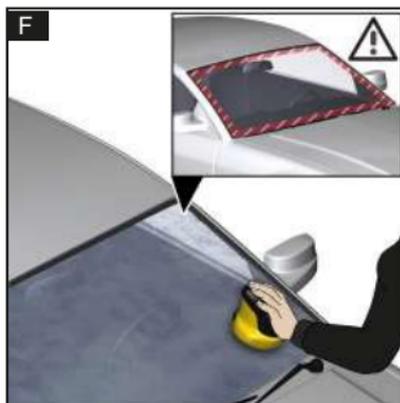
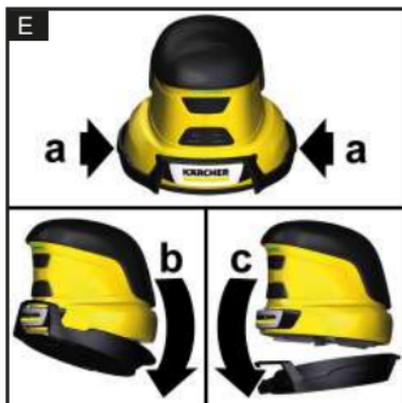
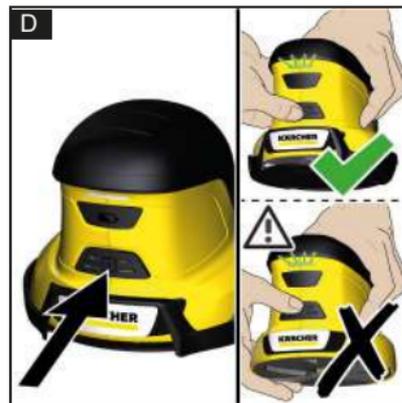
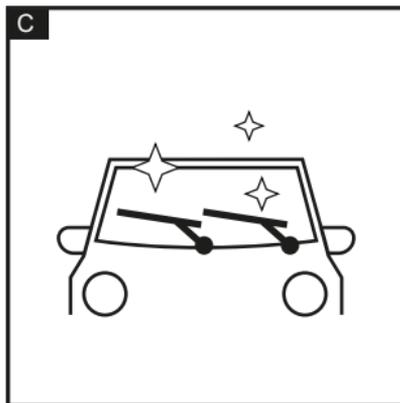
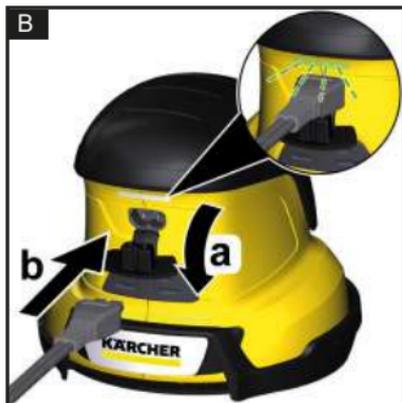


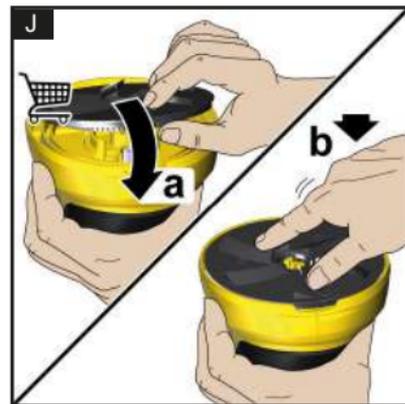
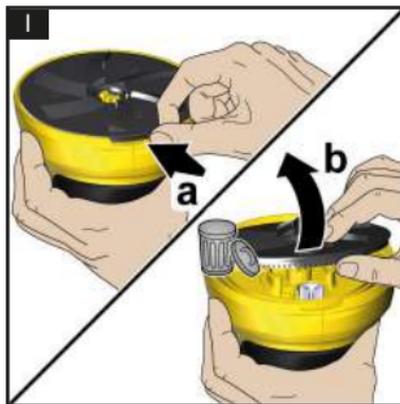
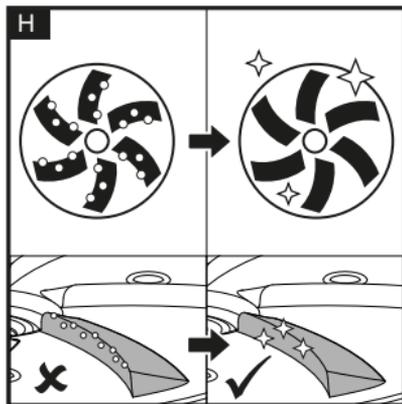
EAC



59693210 (08/25)

A





EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61558-1

EN 61558-2-16

EN 50581

EN 50563

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht des Vorstands.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbevollmächtigter: S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2019/02/01

Contents

General notes	11
Safety instructions	11
Intended use	13
Environmental protection	13
Accessories and spare parts	13
Scope of delivery	13
Device description	13
Initial startup	14

Operation	14
Storage	14
Care and service	15
Troubleshooting guide	15
Warranty	16
Technical data	16
EU Declaration of Conformity	16

General notes



Read these original operating instructions and the safety instructions chapter before using the device for the first time. Act in accordance with them.

Keep them safe for future reference or for future owners.

Safety instructions

Hazard levels

DANGER

- Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

WARNING

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

CAUTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

ATTENTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

Charger

⚠ DANGER • Never touch the mains plug and socket with wet hands. • Danger of explosion. Do not charge any non-rechargeable battery. • Do not charge the battery pack in an explosion-hazard environment. • Never insert conductive objects, e.g. screwdrivers or similar, into the charging socket on the appliance.

⚠ WARNING • Only charge the appliance using the original charger enclosed or with a charger approved by KÄRCHER. • Protect the power cable from heat, sharp edges, oil and moving parts. • Do not open the charger. Repairs are only to be carried out by qualified personnel. • Only use the charger for charging approved battery packs. • Immediately replace a damaged charger together with charging cable with an original part. • The appliance contains electrical components - do not clean the appliance under running water. • You may not charge the battery pack for longer than 24 hours without interruption.

⚠ CAUTION • Do not use the battery pack when dirty or wet. • Keep the charger ventilation slits free of obstructions. • Do not pull the mains plug out the socket using the power supply cable. • Do not carry/transport the device using the power supply cable.

ATTENTION • Short circuit hazard. Protect the contacts of the battery pack from metal parts. • Only use and store the charger in dry rooms.

Battery

⚠ DANGER • Never insert conductive objects, e.g. screwdrivers or similar, into the charging socket on the appliance. • Do not expose the battery to strong sunlight, heat or fire. • Avoid contact with fluid leaking from defective batteries.

Immediately rinse off the fluid using water if contact is made, and also consult a doctor in the event of contact with the eyes.

ATTENTION • This device contains non-replaceable batteries.

Safe handling

⚠ WARNING • The device is not intended for use by children, persons with restricted physical, sensory or mental abilities or persons unfamiliar with these instructions. • Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and persons lacking experience and knowledge may only use the appliance if they are properly supervised, have been instructed on use of the appliance safely by a person responsible for their safety, and understand the resultant hazards involved. • Children must not play with the appliance. • Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance. • Only use the device for its proper use. Take into account the local conditions and beware of third parties, in particular children, when working with the device. • Adhere to the respective safety regulations in hazard zones (e.g. service stations). Never operate the device in explosive spaces. • Risk of injury. Avoid contact with the rotating scraper disc. Fit the protective cap when not using the device.

⚠ CAUTION • Do not use the appliance if it has been dropped beforehand, is visibly damaged or if it is leaking. • Only operate or store the device in accordance with the description or figure. • Never leave the device unsupervised while it is in operation. **WARNING** • The appliance contains electrical components - do not clean the appliance under running water.

ATTENTION • Operate the device only at temperatures from -20 °C to +40 °C. • The device contains Li-ion batteries.

Store the device only at temperatures from $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ to $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$.
● Protect the device from heat and cold. Do not store the device in a vehicle for longer periods of time. ● To avoid damage to the seal or paint, do not use the device at the edge of the windscreen.

Symbols on the device



Charge the battery pack only using the original charger enclosed or with a charger approved by KÄRCHER.

Intended use

Use the ice scraper in private households only.

The battery-operated device is intended for the removal of fog-frost deposits (hoar frost, hoar ice, clear ice) from automobile windcreens.

Never use the device with the scraper disc for cleaning automobile paintwork.

Any other use is prohibited. The user carries full liability for damage resulting from improper use.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic appliances contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential threat to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the appliance. Appliances marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: www.kaercher.com/REACH

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely. Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

Scope of delivery

The scope of delivery for the appliance is shown on the packaging. Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

Device description

For the illustrations, refer to the graphics page **Illustration A**

- ① Charger
- ② Power switch
- ③ Charging socket
- ④ Charge indicator
- ⑤ Trigger switch
- ⑥ Type plate
- ⑦ Scraper disc
- ⑧ Protective cap

Blink codes

—	<ul style="list-style-type: none">● LED lights up permanently: The device is in operation.● LED lights up for 1 h: The device is connected to the power supply and the battery is fully charged.
— — — —	<ul style="list-style-type: none">● During operation: Low battery voltage warning.● The battery is discharged.● During charging: Battery is being charged.
-----	A fault has occurred (see Chapter <i>Troubleshooting guide</i>).

Initial startup

Battery charging

1. Charge the battery.

Illustration B

Note

The charge indicator flashes during the charging procedure. It lights up continuously for 1 hour when the battery is fully charged. For information on the charging time, see Chapter *Technical data*.

Operation

General information on handling the device

- Clean the device each time before use (see Chapter *Cleaning the device*).
- Regularly clear the car windows of dirt to remove dirt particles that could cause scratches. Notice that the greatest

contamination is outside the wiping area of the windscreen wipers. That is why it is not enough to clean the car windows with the windscreen washer system alone.

Illustration C

- When scraping ice on an uncleaned windshield, limit it to the wiping area of the windscreen washer system in order to avoid possible scratches due to dirt from the edge areas.
- Guide the device slowly over the surface while pressing lightly.
- At regions with thicker ice, leave the device at the same position until the ice breaks.

Note

Extra de-icing agents are not required.

Starting up the device

1. Press the power switch.

Illustration D

The device is switched on and is in standby mode.

2. Pull off the protective cap by pressing at the side.

Illustration E

3. Position the device on the windscreen. Take care to ensure adequate clearance to seals and paintwork.

Illustration F

4. Actuate the trigger switch.

Illustration G

The scraper disc starts rotating.

Storage

ATTENTION

Improper storage

Damage to the device and battery

Do not store the device in a vehicle for longer periods of time.

1. Switch off the device using the power switch.
2. Clean the device (see Chapter *Cleaning the device*).
3. Fit the protective cover.
4. Store the device within the permissible temperature range (see Chapter *Technical data*).
5. Charge the battery fully before storing the device for longer periods (e.g. during the summer months) (see Chapter *Battery charging*).

Care and service

The device is maintenance-free, i.e. you do not need to perform periodic maintenance work.

Cleaning the device

Clean dirt from the scraper disc each time before using the device to avoid scratches in the windscreen.

1. Switch off the device using the trigger.
2. Clean snow, ice and other dirt from the device.
3. Carefully remove the dirt from the scraper disc, wiping the edges in their direction several times.

Illustration H

Replacing the scraper disc

1. If the device is used regularly, the scraper disc must be replaced at least after every winter period, even if there is no visible wear.
2. Switch off the device using the trigger.
3. Hold the device firmly in place with one hand.
4. Pull the scraper disc off using your other hand.

Illustration I

5. Press the new scraper disc into the holder.

Illustration J

Troubleshooting guide

DANGER

Touching live parts

Danger of injury from electric shock

Switch off the device and unplug the charger from the device before performing any work on the device.

Have repair work and work on electrical components carried out by the authorised customer service only.

The charge indicator flashes quickly.

The charging pack/ambient temperature is too low or too high.

- Observe the permissible charging temperature ranges (see Chapter *Technical data*).
- Wait until the charge indicator no longer flashes or press and hold the trigger for 3 s.

The scraper disc is blocked.

- Wait until the charge indicator no longer flashes or press and hold the trigger for 3 s.
- Check the device for blockages and remove if necessary.
 - a Check that the device is switched off.
 - b Carefully remove any blockages.

The load is too high.

- Wait until the charge indicator no longer flashes or press and hold the trigger for 3 s.

Scraper disc rotates without the trigger switch being pressed.

- Wait until the charge indicator no longer flashes or press and hold the power switch for 3 s.

Scraping result is unsatisfactory.

The scraper disc is damaged.

- Replace the scraper disc (see Chapter *Replacing the scraper disc*).

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site. (See overleaf for the address)

Technical data

Electrical connection/Battery

Nominal voltage of battery	V	7,2
Power input max.	A	14
Degree of protection		IPX1
Protection class		III

Charger

Charger mains voltage	V	100 - 240
Output voltage	V	9,5
Output current	A	0,6
Phase	~	1
Frequency	Hz	50 - 60

Device performance data

Charging time for an empty battery	h	3
Operating duration with a fully charged battery	min	15

Ambient conditions

Ambient temperature	°C	-20 - +40
Charging temperature	°C	5 - 40
Storage temperature	°C	-20 - +40

Relative humidity	%	20 - 90
Dimensions and weights		
Length x width x height	mm	133 x 110 x 124
Weight	g	540
Determined values in acc. with EN 60335-2-79		
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	65
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	2
Sound power level L_{WA} +	dB(A)	79
K uncertainty $_{WA}$		

Subject to technical modifications.

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements in the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version placed in circulation by us. This declaration is invalidated by any changes made to the machine that are not approved by us.

Product: Ice scraper

Type: EDI 4

Currently applicable EU Directives

2014/35/EU

2011/65/EU

2014/30/EU

Harmonised standards used

EN 60335-1

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61558-1

EN 61558-2-16

EN 50581

EN 50563

The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Documentation supervisor: S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Ph.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2019-02-01

Contenu

Remarques générales	17
Consignes de sécurité	17
Utilisation conforme	19
Protection de l'environnement	19
Accessoires et pièces de rechange	19
Etendue de livraison	19
Description de l'appareil	20
Mise en service	20
Utilisation	20

Stockage.....	21
Entretien et maintenance.....	21
Dépannage en cas de défaut	21
Garantie.....	22
Caractéristiques techniques	22
Déclaration de conformité UE.....	23

Remarques générales



Veillez lire le présent le manuel d'instructions original et le chapitre des consignes de sécurité avant la première utilisation de l'appareil.

Suivez ces instructions.

Conservez les pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Consignes de sécurité

Niveaux de danger

DANGER

- Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

AVERTISSEMENT

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

PRÉCAUTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.

ATTENTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.